



**SICHERHEITSZEUGNIS  
FÜR FAHRGASTSCHIFFE**  
*Passenger Ship Safety Certificate*

Ausgestellt im Namen der Regierung der  
**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND** durch die  
**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT  
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION**  
nach den Vorschriften des  
**SCHIFFSSICHERHEITSGESETZES - SCHSG**  
zur Bestätigung der Übereinstimmung des nachstehend genannten Schiffes mit der  
Richtlinie 2009/45/EG in der Fassung der Richtlinie 2010/36/EG des Rates über  
Sicherheitsvorschriften und -normen für Fahrgastschiffe

*Issued under the provision of the Government of the  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY by  
BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT  
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION  
under the provisions of the  
SHIP SAFETY ACT*

*and confirming compliancy of the vessel named hereafter with the provisions of Council Directive 2009/45/EC in  
the version of Council Directive 2010/36/EC on safety rules and standards for passenger ships*

**Dieses Zeugnis ist durch ein Ausrüstungsverzeichnis ergänzt.**

*This Certificate is supplemented by a Record of Equipment.*

**Name des Schiffes** .....  
*Name of the ship*

**Unterscheidungssignal** .....  
*Distinctive number or letters*

**Heimathafen** .....  
*Port of registry*

**Bruttoreaumzahl** .....  
*Gross tonnage*

**IMO-Nummer** .....  
*IMO Number*

**Länge des Schiffes** .....  
*Length of the ship*

**Datum, an dem der Kiel gelegt wurde oder das Schiff  
sich in einem entsprechenden Bauzustand befand** .....  
*Date on which keel was laid or ship was at a similar stage  
of construction*

**Tag der erstmaligen Besichtigung** .....  
*Date of initial survey*

**Schiffsklasse entsprechend dem Seegebiet, das das  
Schiff laut Zeugnis befahren darf** .....  
*Class of ship in accordance with the sea area in which  
the ship is certified to operate*

**mit folgenden Einschränkungen oder zusätzlichen Anforderungen..... siehe Seite 2**  
*subject to following restrictions or additional requirements*

---

---

---

---

---

**Hiermit wird bescheinigt,**

*This is to certify:*

- 1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit Artikel 12 der Richtlinie 2009/45/EG besichtigt worden ist;**  
*that the ship has been surveyed in accordance with Article 12 of Council Directive 2009/45/EC*
  
- 2 dass die Besichtigung ergeben hat, dass das Schiff den Anforderungen der Richtlinie 2009/45/EG in der Fassung der Richtlinie 2010/36/EG des Rates voll entspricht, und**  
*that the survey showed that the ship fully complies with the requirements of Council Directive 2009/45/EC in the version of Council Directive 2010/36/EC, and*
  
- 3 dass das Schiff in Übereinstimmung mit Artikel 9 Absatz 3 der Richtlinie 2009/45/EG des Rates von folgenden Anforderungen der Richtlinie befreit ist:**  
*that the ship is, under the authority conferred by Article 9(3) of Council Directive 2009/45/EC, exempted from the following requirements of the Directive:*

---

---

---

**Gegebenenfalls Auflagen für die Befreiung**

*Conditions, if any, on which the exemptions are granted*

---

---

---

- 4 dass folgende Schottenladelinien festgelegt worden sind:**  
*that the following subdivision load lines have been assigned*

<b>Festgelegte Schottenladelinien, die an der Außenhaut mittschiffs angemarkt sind (Regel II-1/B/11)</b> <i>Subdivision load lines assigned and marked on the ship's side at midships (Regulation II-1/B/11)</i>	<b>Freibord (Millimeter)</b> <i>Freeboard (in mm)</i>	<b>Bemerkungen in bezug auf alternative Betriebsbedingungen</b> <i>Remarks with regard to alternative service conditions</i>
C.1		
C.2		
C.3		



## Ausrüstungsverzeichnis zum Sicherheitszeugnis *Record of Equipment for the Ship Safety Certificate*

**Name des Schiffes** .....

*Name of ship*

**Unterscheidungssignal** .....

*Distinctive number or letters*

**Mindestanzahl der Personen mit vorgeschriebener Befähigung zum Bedienen der Funkanlagen**

*Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations*

**Nähere Angaben zu den Rettungsmitteln**

*Details of life-saving appliances*

<b>1 Gesamtzahl der Personen, für die Rettungsmittel vorgesehen sind</b> <i>Total number of persons for which life-saving appliances are provided</i>		
<b>1.1 für die Sommermonate</b> <i>during summer</i>		
<b>1.2 für die Wintermonate</b> <i>during winter</i>		
<b>2 Rettungsboote und Bereitschaftsboote</b> <i>Lifeboats and rescue boats</i>	<b>Backbordseite</b> <i>Port side</i>	<b>Steuerbordseite</b> <i>Starboard side</i>
<b>2.1 Gesamtzahl der Rettungsboote</b> <i>Total number of lifeboats</i>		
<b>2.2 Gesamtzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können</b> <i>Total number of persons accommodated by them</i>		
<b>2.3 Gesamtzahl der selbstaufrichtenden teilweise geschlossenen Rettungsboote (LSA 4.5)</b> <i>Total number of self-righting partially enclosed lifeboats</i>		
<b>2.4 Gesamtzahl der vollständig geschlossenen Rettungsboote (LSA 4.6)</b> <i>Total number of totally enclosed lifeboats</i>		
<b>2.5 Gesamtzahl der Rettungsboote mit eigenem Luftversorgungssystem (LSA 4.7)</b> <i>Total number of lifeboats with a self-contained air support system</i>		
<b>2.6 Anzahl der Motorrettungsboote (in der oben angegebenen Gesamtzahl der Rettungsboote enthalten)</b> <i>Number of motor lifeboats (included in the total number of lifeboats shown above)</i>		
<b>2.7 Anzahl der Rettungsboote, die mit Scheinwerfern ausgerüstet sind</b> <i>Number of lifeboats fitted with search lights</i>		
<b>2.8 Anzahl anderer Rettungsboote/motorisierter u.a. Boote</b> <i>Number of other lifeboats / motor and other boats<sup>1)</sup></i>		
<b>2.8.1 Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können</b> <i>Number of persons accommodated by them</i>		
<b>2.8.2 Typ/Type</b>		

<p><b>2.9 Anzahl der Bereitschaftsboote</b> <i>Number of rescue boats</i></p>		
<p><b>2.10 Anzahl der Bereitschaftsboote, die in der oben angegebenen Gesamtzahl der Rettungsboote enthalten sind</b> <i>Number of rescue boats which are included in the total number of lifeboats shown above</i></p>		
<p><b>3 Rettungsflöße</b> <i>Life rafts</i></p>	<p><b>Backbordseite</b> <i>Port side</i></p>	<p><b>Steuerbordseite</b> <i>Starboard side</i></p>
<p><b>3.1 Gesamtzahl der Rettungsflöße</b> <i>Total number of liferafts</i></p>		
<p><b>3.2 Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können</b> <i>Number of persons accommodated by them</i></p>		
<p><b>3.3 Anzahl der Rettungsflöße, für die zugelassene Aussetzvorrichtungen erforderlich sind</b> <i>Number of liferafts for which approved launching appliances systems are required</i></p>		
<p><b>3.4 Anzahl der Rettungsflöße, für die zugelassene Aussetzvorrichtungen nicht erforderlich sind</b> <i>Those for which approved launching appliances are not required</i></p>		
<p><b>4 Persönliche Rettungsmittel</b> <i>Personal life saving</i></p>		
<p><b>4.1 Anzahl der Rettungsringe</b> <i>Number of lifebuoys</i></p>		
<p><b>4.2 Anzahl der Rettungswesten für Erwachsene</b> <i>Number of adult lifejackets</i></p>		
<p><b>4.3 Anzahl der Rettungswesten für Kinder</b> <i>Number of child lifejackets</i></p>		
<p><b>4.4 Anzahl der Eintauchanzüge</b> <i>Number of immersion suits</i></p>		
<p><b>4.5 Anzahl der Eintauchanzüge, welche die Anforderungen für Rettungswesten erfüllen</b> <i>Number of immersion suits complying with the requirements for lifejackets</i></p>		
<p><b>4.6 Anzahl der Wärmeschutzhilfsmittel <sup>1)</sup></b> <i>Number of thermal protective aids <sup>1)</sup></i></p>		

1) Mit Ausnahme jener, welche in der Ausrüstung des Rettungsboots, Rettungsfloßes oder Bereitschaftsbootes enthalten sind, um dem LSA-Code zu entsprechen.  
*Excluding those that are included in the lifeboat, liferaft and rescue boat equipment in order to comply with the LSA code.*

<p><b>5 Pyrotechnik</b> <i>Pyrotechnics</i></p> <p><b>5.1 Leinenwurfgerät</b> <i>Line throwing appliance</i></p> <p><b>5.2 Raketen für den Notfall</b> <i>Distress flares</i></p>	
<p><b>6 Funkrettungsmittel</b> <i>Radio life-saving appliances</i></p> <p><b>6.1 Anzahl der Radartransponder</b> <i>Number of radar transponders</i></p> <p><b>6.2 Anzahl der UKW-Sprechfunkgeräte (Senden/Empfangen)</b> <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i></p>	

Muster

**Nähere Angaben zu den Funkeinrichtungen**  
*Details of radio facilities*

<p><b>1 Hauptanlagen</b>  <i>Primary systems</i></p> <p><b>1.1 UKW-Funkanlage:</b>  <i>VHF radio installation:</i></p> <p><b>1.1.1 DSC-Kodierer</b>  <i>DSC encoder</i></p> <p><b>1.1.2 DSC-Wachempfänger</b>  <i>DSC watch receiver</i></p> <p><b>1.1.3 Sprechfunk</b>  <i>Radio telephony</i></p> <p><b>1.2 GW-Funkanlage:</b>  <i>MF radio installation:</i></p> <p><b>1.2.1 DSC-Kodierer</b>  <i>DSC encoder</i></p> <p><b>1.2.2 DSC-Wachempfänger</b>  <i>DSC watch receiver</i></p> <p><b>1.2.3 Sprechfunk</b>  <i>Radio telephony</i></p> <p><b>1.3 GW/KW-Funkanlage:</b>  <i>MF/HF radio installation</i></p> <p><b>1.3.1 DSC-Kodierer</b>  <i>DSC encoder</i></p> <p><b>1.3.2 DSC-Wachempfänger</b>  <i>DSC watch receiver</i></p> <p><b>1.3.3 Sprechfunk</b>  <i>Radio telephony</i></p> <p><b>1.3.4 Fernschreibtelegrafie</b>  <i>Direct-printing telegraphy</i></p> <p><b>1.4 INMARSAT-Schiffs-Erdfunkstelle</b>  <i>INMARSAT ship's earth station</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>fitted</b></p>
<p><b>2 Zweite Alarmierungsmöglichkeit</b>  <i>Secondary means of alerting</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>fitted</b></p>

<p><b>3 Einrichtungen zum Empfang von Nachrichten für die Sicherheit der Seeschifffahrt</b>  <i>Facilities for reception of maritime safety information</i></p> <p><b>3.1 NAVTEX-Empfänger</b>  <i>NAVTEX receiver</i></p> <p><b>3.2 EGC-Empfänger</b>  <i>EGC receiver</i></p> <p><b>3.3 KW-Fernschreibtelegrafie-Empfänger</b>  <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i></p>	<b>fitted</b>
	<b>fitted</b>
	<b>fitted</b>
<p><b>4 Satelliten-EPIRB</b>  <i>Satellite EPIRB</i></p> <p><b>4.1 COSPAS-SARSAT</b>  <i>COSPAS-SARSAT</i></p>	<b>fitted</b>
<p><b>5 UKW-EPIRB</b>  <i>VHF-EPIRB</i></p>	<b>fitted</b>
<p><b>6 Schiffs-Radartransponder</b>  <i>Ship's radar transponder</i></p>	<b>fitted</b>

**7. Maßnahmen zur Sicherstellung der Betriebsbereitschaft von Funkeinrichtungen**  
**(Regeln IV/15.6 und 15.7)**  
*Methods used to ensure availability of radio facilities (Regulations IV/15.6 and 15.7)*

**7.1 Dopplung von Geräten**  
*Duplication of equipment*

---

**7.2 Landseitige Instandhaltung**  
*Shore-based maintenance*

---

**7.3 Instandhaltungsmöglichkeit auf See**  
*At-sea maintenance capability*

---

**Navigationssysteme und -ausrüstung im Einzelnen**  
*Details of navigational systems and equipment*

<p><b>1.1 Magnetregelkompass*</b>  <i>Standard magnetic compass*</i></p>	<b>fitted</b>
<p><b>1.2 Magnetreservekompass*</b>  <i>Spare magnetic compass*</i></p>	<b>fitted</b>
<p><b>1.3 Kreiselkompass*</b>  <i>Gyro-compass*</i></p>	<b>fitted</b>
<p><b>1.4 Tochterkreiselkompass für Kursanzeige*</b>  <i>Gyro-compass heading repeater*</i></p>	<b>fitted</b>

1.5	<b>Tochterkreiselpeilkompass*</b> <i>Gyro-compass bearing repeater*</i>	fitted
1.6	<b>Kursregel- oder Bahnführungssystem*</b> <i>Heading or track control system *</i>	fitted
1.7	<b>Peildioptr oder Kompasspeleinrichtung*</b> <i>Pelorus or compass bearing device*</i>	fitted
1.8	<b>Vorrichtung zur Korrektur von Kursen und Peilungen*</b> <i>Means of correcting headings and bearings*</i>	fitted
1.9	<b>Steuerkurstransmitter (THD)*</b> <i>Transmitting heading device (THD)*</i>	fitted
2.1	<input type="checkbox"/> <b>Amtliche Seekarten</b> <input type="checkbox"/> <b>Elektronisches Seekartendarstellungs- und Informationssystem (ECDIS)</b> <input type="checkbox"/> <i>Nautical charts</i> <input type="checkbox"/> <i>Electronic chart display and information system (ECDIS)</i>	fitted
2.2	<b>Redundanz-Einrichtungen für ECDIS</b> <i>Back-up arrangements for ECDIS</i>	fitted
2.3	<b>Nautische Veröffentlichungen</b> <i>Nautical publications</i>	fitted
2.4	<b>Redundanz-Einrichtungen für elektronische nautische Veröffentlichungen</b> <i>Back-up arrangements for electronic nautical publications</i>	fitted
3.1	<b>Empfänger für</b> <input type="checkbox"/> <b>ein weltweites Satellitennavigationssystem* oder</b> <input type="checkbox"/> <b>terrestrisches Funknavigationssystem *</b> <i>Receiver for</i> <input type="checkbox"/> <i>a global navigation satellite system* or</i> <input type="checkbox"/> <i>terrestrial radio navigation system*</i>	fitted
3.2	<b>9 GHz Radaranlage*</b> <i>9 GHz radar*</i>	fitted
3.3	<b>Zweite Radaranlage (3 GHz oder 9 GHz*)</b> <i>Second radar (3 GHz or 9 GHz*)</i>	fitted
3.4	<b>Automatisches Radarbildauswertegerät (ARPA)*</b> <i>Automatic radar plotting aid (ARPA)*</i>	fitted
3.5	<b>Automatische Zielverfolgungshilfe*</b> <i>Automatic tracking aid*</i>	fitted
3.6	<b>Zweite automatische Zielverfolgungshilfe*</b> <i>Second automatic tracking aid*</i>	fitted
3.7	<b>Elektronische Plotthilfe*</b> <i>Electronic plotting aid*</i>	fitted
4	<b>Automatisches Schiffsidentifizierungssystem (AIS)</b> <i>Automatic identification system (AIS)</i>	fitted

5	<b>Schiffsdatenschreiber (VDR)</b> <i>Voyage data recorder (VDR)</i>	<b>fitted</b>
6.1	<b>Gerät zum Anzeigen der Geschwindigkeit und der zurückgelegten Entfernung (durch das Wasser)*</b> <i>Speed and distance measuring device (through the water)*</i>	<b>fitted</b>
6.2	<b>Gerät zum Anzeigen der Geschwindigkeit und der zurückgelegten Entfernung (über Grund in Vorausrichtung und seitliche Versetzung)*</b> <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartship direction)*</i>	<b>fitted</b>
7.	<b>Echolotanlage*</b> <i>Echo-sounding device*</i>	<b>fitted</b>
8.1	<b>Anzeigergerät für die Ruderlage, Propellerdrehzahl, Steigung, Querstrahlruder sowie deren Betriebszustand*</b> <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator*</i>	<b>fitted</b>
8.2	<b>Gerät zum Anzeigen der Drehgeschwindigkeit*</b> <i>Rate-of-turn indicator*</i>	<b>fitted</b>
9	<b>Schallsignal-Empfangsanlage*</b> <i>Sound reception system*</i>	<b>fitted</b>
10	<b>Telefon zum Notruderstand*</b> <i>Telephone to emergency steering position*</i>	<b>fitted</b>
11	<b>Tagsignalscheinwerfer*</b> <i>Daylight signalling lamp*</i>	<b>fitted</b>
12	<b>Radarreфлектор*</b> <i>Radar reflector*</i>	<b>fitted</b>
13	<b>Internationales Signalbuch</b> <i>International Code of Signals</i>	<b>fitted</b>
14	<b>IAMSAR-Handbuch, Band III</b> <i>Volume III of the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Manual</i>	<b>fitted</b>
15	<b>Wachalarmsystem auf der Kommandobrücke (BNWAS)</b> <i>Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)</i>	<b>fitted</b>

\* Ausrüstungsalternativen, die diese Anforderungen erfüllen, sind gemäß Regel V/19 erlaubt und müssen zugelassen sein. Abweichende Ausrüstung ist anzugeben.

\* Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19, they have to be approved. In case of other means they shall be specified

Hiermit wird bescheinigt, dass dieses Verzeichnis in jeder Hinsicht zutreffend ist.  
*This is to certify that this Record is correct in all respects.*

Ausgestellt in Hamburg am \_\_\_\_\_  
*Issued at (Ort der Ausstellung) the (Datum der Ausstellung)*  
*(Place of issue of certificate) (Date of issue)*

(Siegel)  
(Seal)

**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT  
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION  
- Dienststelle Schiffssicherheit -**